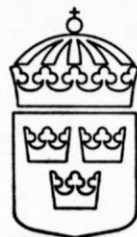


Sveriges överenskommelser med främmande makter

SÖ 1977: 85



Nr 85

**Ministeriella noter med EG om ändring i skriftväxling
den 10 maj 1973 om priser på nötkött.**

Bryssel den 6 juli 1977

a

De europeiska gemenskaperna till Sveriges ambassadör

Bruxelles, le 6 juillet 1977

Monsieur l'Ambassadeur,

J'ai l'honneur de me référer à l'échange de lettres du 10 mai 1973 entre la Mission de Suède auprès des Communautés Européennes et la Direction générale de l'Agriculture de la Commission des Communautés Européennes au sujet de la fixation d'un prix à l'importation spécifique pour les gros bovins originaires et en provenance de certains pays tiers, en application de l'article 10 du Règlement (CEE) n° 805/68 du Conseil, du 27 juin 1968, portant organisation commune des marchés dans le secteur de la viande bovine.

J'ai l'honneur de vous informer qu'à la suite des entretiens qui ont eu lieu entre les autorités compétentes de la Suède et les services de la Commission et en vertu du paragraphe I alinéa e) de l'échange de lettres visé ci-dessus et du Règlement (CEE) n° 611/77 de la Commission du 18 mars 1977 relatif à la détermination du prélèvement spécifique pour les bovins vivants et les viandes bovines autres que les viandes congelées, les différents paragraphes des lettres échangées le 10 mai 1973 doivent être libellés de la façon suivante.

I. *Constatation du prix sur les marchés représentatifs de la Suède*

Il est retenu, pour le calcul du prix des gros bovins, les données suivantes :

a) *Marchés représentatifs* : Stockholm et Göteborgb) *Cotations* : Les prix des différentes qualités sont fixés par la Fédération suédoise d'abattage et de boucherie.c) *Qualités et coefficients* :

<i>Qualité</i>		<i>Coefficients de conversion en poids vif</i>	<i>Coefficients de pondération</i>
Ko och äldre tjur	klass I	50	24,0
Ko och äldre tjur	klass II	47	8,8
Ungnöt	klass EP	56	30,2
Ungnöt	klass I	53	30,0
Ungnöt	klass II	50	7,0

d) *Corrections* :

Le prix moyen pondéré toutes classes est diminué du montant de la restitution la plus élevée accordée par la Suède pour les différentes catégories ou présentations exportées vers la CEE. En outre pour rendre comparable les restitutions concernant les présentations de viandes avec celles relatives aux gros bovins vivants, le montant des premières est affecté d'un coefficient qui exprime le rapport de prix existant normalement entre la présentation en cause et les gros bovins vivants.

Le montant de la restitution, pour les exportations vers n'importe quel Etat membre de la CEE, doit être unique pour une même catégorie de gros bovins ainsi que pour une même présentation de viande de gros bovins. Il

(Översättning)

Bryssel den 6 juli 1977

Herr Ambassadör,

Härmed har jag äran åberopa skriftväxlingen den 10 maj 1973 mellan Sveriges delegation hos Europeiska gemenskaperna och EG-kommissionens generaldirektorat för jordbruksfrågor rörande fastställande av särskilt importpris på nötboskap med ursprung i tredje land, med tillämpning av artikel 10 i rådets förordning (EG) nr 805/68 av den 27 juni 1968 rörande en gemensam marknadsordning för nötköttsektorn.

Jag har äran meddela Eder att till följd av de förhandlingar som ägt rum mellan behöriga myndigheter i Sverige och kommissionens organ samt i enlighet med punkt I e) i ovan avsedda skriftväxling och kommissionens förordning (EG) nr 611/77 av den 18 mars 1977 rörande fastställande av särskilt avdrag för nötboskap och icke fryst nötkött, skall de olika punkterna i de skrivelser som utväxlades den 10 maj 1973 erhålla följande lydelse.

I. Konstaterande av priset på representativa marknader i Sverige

Vid beräkning av priset på nötboskap bör följande fakta beaktas:

- a) *Representativa marknader:* Stockholm och Göteborg.
- b) *Noteringar:* Priser avseende de olika kvaliteterna fastställs av Slakteriförbundet i Sverige.
- c) *Kvaliteter och vägningstal:*

Kvaliteter		Omräkningstal för levande vikt	Vägningstal
Ko och äldre tjur	klass I	50	24,0
Ko och äldre tjur	klass II	47	8,8
Ungnöt	klass EP	56	30,2
Ungnöt	klass I	53	30,0
Ungnöt	klass II	50	7,0

d) *Rättelser:* Det vägda genomsnittspriset för samtliga klasser minskas med högsta, av Sverige beviljade restitutionsbelopp för olika kategorier eller sortiment, som exporteras till EG. För att möjliggöra en jämförelse mellan restitutionsbelopp avseende sortiment av kött och sådana som avser levande nötboskap, skall dessutom det första beloppet fördes med ett tal som visar det normala förhållandet mellan priser avseende ifrågakvarande sortiment och levande nötboskap.

Restitutionsbelopp avseende export till stat som är medlem av EG skall vara enhetligt för en och samma kategori av nötboskap samt för ett och samma sortiment av nötkött. Någon åtskillnad med hänsyn till olika kvali-

est entendu qu'aucune distinction ne pourra être faite en fonction de la qualité de la catégorie ou de la présentation.

e) *Actualisation :*

Les données mentionnées ci-dessus font l'objet d'un examen périodique (en principe tous les ans). Si à la lumière de cet examen une actualisation s'avère nécessaire cette dernière se fera d'un commun accord.

II. *Fixation du prix à l'importation spécifique*

Au cas où d'autres pays tiers seraient admis au bénéfice du régime visé à l'article 10 paragraphe 3 du règlement (CEE) n° 425/77 le coefficient de pondération applicable au prix constaté sur le ou les marchés représentatifs de chaque pays tiers sera établi sur base des importations, de gros bovins vivants et de leurs viandes fraîches ou réfrigérées, effectivement réalisées par la Communauté en provenance des pays tiers bénéficiaires de ce régime.

III. *Garantie d'origine*

Il est également convenu que les exportations vers la CEE, de gros bovins vivants et de leurs viandes fraîches ou réfrigérées, salées ou en saumure, séchées ou fumées, doivent être accompagnées d'un document qui certifie que ces produits sont bien originaires de votre pays. Ce document correspond au certificat de circulation des marchandises A.S.1. qui figure à l'annexe V du protocole n° 3 de l'Accord conclu entre le Royaume de Suède et la Communauté Economique Européenne, en date du 22.7.1972 (Journal Officiel des Communautés Européennes n° L 300 du 31/12/1972).

IV. *Communications périodiques*

a) *Les autorités compétentes de votre pays communiquent à la Commission, par télex, chaque semaine et au plus tard le jeudi avant 13 h :*

- Le prix moyen pondéré de chaque qualité de gros bovins constaté sur les marchés représentatifs (Stockholm 67 %, Göteborg 33 %) pendant une période de 7 jours allant du lundi au dimanche précédant le jour de la communication.
- Le montant de la restitution accordée, pour les différentes catégories ou présentations de viandes de gros bovins, pour les exportations réalisées vers la CEE au cours de la période de constatation des prix.

La Commission s'engage à traiter ces informations comme confidentielles.

b) *La Commission, par l'intermédiaire de la Direction générale de l'Agriculture communique par télex tous les jeudis :*

- Le montant des prélèvements applicables à partir du lundi suivant.

Les communications périodiques ainsi que tout autre échange d'information sont réalisés par télex ou par lettre entre :

- Pour le Ministère de l'Agriculture :
Monsieur Wilhelm von WARNSTEDT
Attaché agricole
Délégation de Suède
Télex: 26126
6, Rond-Point Schuman
1040 BRUXELLES.

teter inom kategorin eller sortimentet kan naturligtvis icke göras.

e) *Aktualisering*: Ovanstående uppgifter skall granskas med jämna mellanrum (i princip en gång om året). Visar granskningen att en aktualisering är nödvändig, skall denna äga rum efter gemensam överenskommelse.

II. Fastställande av särskilt importpris

Skulle tredje land bemyndigas komma i åtnjutande av de i artikel 10, punkt 3 i förordning (EG) nr 425/77 avsedda villkoren, skall det vägningstal som är tillämpligt på det pris som konstaterats på den eller de representativa marknaderna i tredje land fastställas på grundval av sådan import av levande nötboskap och färskt eller fryst nötkött som faktiskt ägt rum till gemenskapen från tredje land vilket åtnjuter dessa villkor.

III. Ursprungsgaranti

Man överenskom även om att det vid export till EG av levande nötboskap och av färskt eller fryst, saltat eller i saltlake förvarat, torkat eller rökt nötkött skall krävas intyg om att produkterna verkligen har ursprung i Edert land. Intyget motsvarar det varucertifikat A.S. 1 som nämnes i Bilaga V till protokoll nr 3 i avtalet mellan Konungariket Sverige och Europeiska ekonomiska gemenskapen av den 22.7.1972 (de europeiska gemenskapernas officiella tidning nr L 300 av den 31.12.1972).

IV. Periodiska meddelanden

a) *Behöriga myndigheter i Edert land skall varje vecka och senast på torsdagar före klockan 13 per telex meddela kommissionen:*

– Det vägda genomsnittspriset för varje nötboskapskvalitet, som konstaterats på de representativa marknaderna (Stockholm 67%, Göteborg 33%) under en sjudagarsperiod beräknad från måndag till den söndag som föregår dagen för meddelandet.

– Det restitutionsbelopp som i vad avser de olika kategorierna eller sortimenten av nötkött beviljats för export till EG under perioden för fastställandet av priser.

Kommissionen förbinder sig att behandla dess uppgifter konfidentiellt.

b) *Kommissionen skall genom generaldirektoratet för jordbruksfrågor varje torsdag per telex meddela:*

– avdragsbelopp tillämpligt från och med påföljande måndag.

Periodiska meddelanden och övrig information skall sändas per telex eller brev mellan:

– För jordbruksdepartementet:

Lantbruksrepresentanten
Wilhelm von WARNSTEDT

Sveriges delegation

Telex 26126

6, Rond-Point Robert Schuman

1040 BRYSEL

— Pour la Commission:
 Monsieur Kaj BARLEBO-LARSEN
 Directeur
 Direction générale de l'Agriculture
 Téléx: AGREC B 22037
 1040 BRUXELLES.

V. Fixation périodique du prix et de la date d'application du régime

La fixation du prix à l'importation spécifique pour les gros bovins a lieu, en principe, avant le 27 de chaque mois et sert pour la fixation des prélèvements éventuels applicables à partir du premier lundi du mois suivant.

Les prélèvements applicables sont modifiés dans l'intervalle de deux fixations en cas de modification du prélèvement de base spécifique ou en fonction de la variation des prix constatés sur les marchés représentatifs de la Communauté visés à l'Article 12 du règlement (CEE) n° 805/68.

La prise en considération des données figurant au paragraphe I est toutefois subordonnée à la date d'entrée en vigueur d'un règlement de la Commission.

Je vous serais obligé de bien vouloir me confirmer votre accord sur le contenu de la présente lettre.

Veillez agréer, Monsieur l'Ambassadeur, l'assurance de ma haute considération.

A. PIZZUTI
 Directeur général adjoint

b
Sveriges ambassadör till De europeiska gemenskaperna

Bruxelles, le 6 juillet 1977

Monsieur le Directeur général,

J'ai l'honneur d'accuser réception de votre lettre de ce jour libellée comme suit:

''J'ai l'honneur de me référer à l'échange de lettres du 10 mai 1973 — — — le contenu de la présente lettre''.

J'ai l'honneur de marquer mon accord sur le contenu de cette lettre.

Veillez agréer, Monsieur le Directeur général, l'assurance de ma haute considération.

Erik von SYDOW
 Ambassadeur

- För kommissionen:
Direktör Kaj BARLEBO-LARSEN
Generaldirektoratet för jordbruksfrågor
Telex AGREC B 22.037
1040 BRYSEL

V. Periodiskt fastställande av pris samt av dag för tillämpning av villkoren

Fastställande av särskilt importpris för nötboskap äger i princip rum före den 27 i varje månad och användes vid fastställande av eventuella avdrag tillämpliga från och med första måndagen i påföljande månad.

Tillämpliga avdrag skall ändras under tiden mellan två fastställanden i händelse av ändring av det särskilda grundavdraget eller med hänsyn till konstaterade prisändringar på de representativa marknader i gemenskapen som avses i artikel 12 i förordning (EG) nr 805/68.

Uppgifterna i punkt I skall dock beaktas i samband med ikraftträdandet av en förordning från kommissionen.

Jag vore tacksam för en bekräftelse på Edert samtycke till innehållet i denna skrivelse.

Mottag, Herr Ambassadör, försäkran om min utmärkta högaktning.

A. PIZZUTI
Bitr. generaldirektör

Bryssel den 6 juli 1977

Herr Generaldirektör,

Jag har äran erkänna mottagandet av Eder skrivelse av denna dag med följande lydelse:

”Härmed har jag äran åberopa skriftväxlingen den 10 maj 1973 – – – innehållet i denna skrivelse.”

Jag här äran uttrycka mitt samtycke till innehållet i skrivelsen.

Mottag, Herr Generaldirektör, försäkran om min utmärkta högaktning.

Erik von SYDOW
Ambassadör

107437 10/20

WIKIPIA LIBRARI

2011/2011